



CHAPITRE 92

Al-Lail : LA NUIT

(REVELE A MAKKAH : 21 versets)

Le but de ce chapitre consiste à montrer que *La Nuit* de l'incroyance et de l'ignorance - de là le titre - laissera la place à la lumière du jour, car étant donné que les hommes poursuivent plusieurs buts, ceux qui luttent pour établir le bien connaîtront la facilité, alors que ceux qui poursuivent le mal se retrouveront dans des difficultés. C'est une des premières révélations.

Au nom d'Allāh, le Bienfaiteur, le Miséricordieux.

1 Par la nuit quand elle tire un voile!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ ۝

2 Et le jour quand il brille!

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ ۝

3 Et la création du mâle et de la femelle! -

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ۝

4 Votre lutte a sûrement divers (buts).⁴

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّىٰ ۝

5 Alors quant à celui qui donne et observe son devoir,

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ ۝

6 Et accepte ce qui est bon -

وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَىٰ ۝

7 Nous lui facilitons (le chemin de) l'aisance.

فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْيُسْرَىٰ ۝

8 Et quant à celui qui est avare et se considère indépendant,

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَىٰ ۝

9 Et rejette ce qui est bon -

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَىٰ ۝

10 Nous lui facilitons (le chemin de) la détresse.

فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْعُسْرَىٰ ۝

4a. On compare ici le mal à l'obscurité de la nuit et le bien à la lumière du jour. La création du mâle et de la femelle, qui désigne la création de toute la nature vivante, parce que tous les êtres vivants sont créés mâle ou femelle, témoigne aussi de la même vérité, car nous constatons ici que tous s'efforcent d'atteindre un but, et que chacun moissonne à la mesure de ses efforts.

11 Et sa richesse ne lui servira à rien quand il périra.^a

وَمَا يُعْنِي عَنْهُ مَا لَهُ إِذَا تَرَدَّى ۝

12 Sûrement il Nous appartient de montrer la voie,

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَى ۝

13 Et sûrement l’Au-delà Nous appartient ainsi que le passé.^a

وَإِنَّ لَنَا لِلْآخِرَةِ وَالْأُولَى ۝

14 Alors je vous avertis du Feu qui flambe.

فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى ۝

15 Personne n’y entrera sauf le plus infortuné,

لَا يَصْلُهَا إِلَّا الْآسَفَى ۝

16 Qui rejette (la vérité) et tourne le dos.

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ۝

17 Et loin de lui sera gardé le plus fidèle à son devoir,

وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى ۝

18 Qui donne sa richesse, se purifiant,

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ۝

19 Et personne n’a auprès de lui de faveur comme récompense,

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَى ۝

20 Excepté la recherche du plaisir de son Seigneur,^a le Plus Elevé.

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى ۝

21 Et il sera bientôt satisfait.

وَلَسَوْفَ يَرْضَى ۝

11a. Les deux exemples donnés dans ces versets représentent respectivement ceux qui acceptent et ceux qui rejettent la Vérité; l’un continue de faire de bonnes actions, trouvant son chemin facile, jusqu’à ce qu’il se trouve dans l’aisance, et l’autre continue de faire le mal, ce qui lui semble facile, jusqu’à ce qu’il se retrouve dans la détresse.

13a. Il est ici dit au méchant qu’il se retrouvera dans la détresse non seulement dans l’Au-delà mais aussi en cette vie, car Dieu contrôle les deux. Ou le *akhirah* ici est ce qui arrive plus tard - ce qui est promis - et le *ūla* la situation actuelle.

20a. Le bon plaisir du Seigneur est l’unique faveur à laquelle l’homme devrait aspirer, et c’est donc le but de la vie d’un musulman - son paradis en cette vie aussi bien que dans l’autre. Ceci corrobore ce qui est dit à 9:72, l’une des dernières révélations: “Et le plus grand (bonheur) de tous est le bon plaisir d’Allāh. C’est le grand accomplissement.”